

## KL-0124-43

Ölpumpe mit Behälter (12 Liter)



### GEDORE Automotive GmbH

Breslauer Straße 41  
78166 - Donaueschingen  
Postfach 1329  
78154 Donaueschingen - GERMANY  
☎ +49 (0) 771 / 8 32 23-0  
☎ +49 (0) 771 / 8 32 23-90  
✉ info.gam@gedore.com



[www.gedore-automotive.com](http://www.gedore-automotive.com)



05/2025

KL-0124-43\_\_DE250508.indd

**DEUTSCH****DE**

## Herstelleradresse

### **GEDORE Automotive GmbH**

Breslauer Straße 41 // 78166 Donaueschingen - GERMANY

☎ +49 (0)771/83223-71 // ✉ info.gam@gedore.com

## Impressum

Im Zuge der Verbesserung und Anpassung an den Stand der Technik behalten wir uns Änderungen im Hinblick auf Aussehen, Abmessungen, Gewichte und Eigenschaften sowie Leistungen vor.

Damit ist kein Anspruch auf Korrektur oder Nachlieferung bereits gelieferter Produkte verbunden. Streichungen können jederzeit vorgenommen werden, ohne dass ein rechtlicher Anspruch entsteht.

Alle Hinweise zur Benutzung und Sicherheit sind unverbindlich. Sie ersetzen keinesfalls irgendwelche Gesetzlichen oder Berufsgenossenschaftlichen Vorschriften.

Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

Ein Nachdruck, auch auszugsweise, bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung durch die **GEDORE Automotive GmbH**.

Alle Rechte weltweit vorbehalten. © Copyright by **GEDORE Automotive GmbH**, Donaueschingen (GERMANY)

Wir verweisen auf unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen,  
ersichtlich im Impressum unter:

# [www.gedore-automotive.com](http://www.gedore-automotive.com)



**INHALTSVERZEICHNIS**

① Dieses Inhaltsverzeichnis enthält **interaktive Elemente**, mit denen die gewünschten **Kapitel** auf digitalen Endgeräten mit nur einem **Klick** schnell und bequem zu erreichen sind.

**1. ZUR SICHERHEIT LESEN UND VERSTEHEN..... 4**

1.1 Zielgruppe ..... 4

1.2 Pflichten des Eigentümers..... 4

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4

1.4 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung ..... 4

1.5 Persönliche Schutzausrüstung ..... 5

1.6 Kennzeichnung der Warnhinweise ..... 5

1.7 Grundlegende Warnhinweise ..... 5

1.8 Grundlegende Sicherheitsvorkehrungen ..... 6

1.9 Arbeitsumgebung..... 6

1.10 Emissionen ..... 6

**2. MONTAGEANWEISUNG ..... 7**

**3. PRODUKTBESCHREIBUNG ..... 8**

3.1 KL-0124-43 - Ölpumpe mit Behälter (12 Liter)..... 8

3.2 Lieferumfang / Einzelteilübersicht ..... 8

3.3 Technische Daten ..... 8

3.4 Komponentenübersicht..... 9

**4. VORBEREITUNG..... 10**

4.1 Lieferumfang prüfen ..... 10

4.2 Ölpumpe vorbereiten ..... 10

4.3 Vorbereitungen für den Druckluftbetrieb..... 11

**5. ANWENDUNGSBEISPIEL ..... 12**

**6. PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG..... 13**

**7. INSTANDSETZUNG ..... 13**

**8. ZUBEHÖR/ERGÄNZUNGEN..... 13**

**9. UMWELTSCHONENDE ENTSORGUNG ..... 13**

## 1. ZUR SICHERHEIT LESEN UND VERSTEHEN



Lesen und verstehen Sie diese Betriebsanleitung **vor der Verwendung** der Ölpumpe (*Ölpumpe mit Behälter*) und beachten Sie alle Sicherheits- sowie Warnhinweise! Eine Fehlanwendung kann zum **TOD** oder zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** führen! Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Ölpumpe, bewahren Sie diese an einem sicheren Ort für eine spätere Verwendung auf und geben Sie diese immer an nachfolgende Nutzer der Ölpumpe weiter! Die Ölpumpe entspricht den anerkannten Regeln der Technik, sowie den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen!

### 1.1 Zielgruppe

Diese Betriebsanleitung richtet sich **ausschließlich** an ausgebildete Fachkräfte in KFZ-Fachwerkstätten!

Die Ölpumpe **darf nur** in KFZ-Fachwerkstätten von ausgebildeten Fachkräften, welche mit den grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind, verwendet werden!

➤ Erlauben Sie **niemals** unbefugten, unerfahrenen und minderjährigen Personen sowie Kindern, oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, die Ölpumpe zu verwenden!

### 1.2 Pflichten des Eigentümers

Arbeitgeber sind laut Betriebssicherheitsverordnung (*BetrSichV*) verpflichtet, seinen Mitarbeitern sichere Arbeitsmittel nach den anerkannten Regeln der Technik sowie den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen bereitzustellen!

➤ Der Eigentümer der Ölpumpe **muss** sicherstellen, dass **ausschließlich** ausgebildete Fachkräfte in KFZ-Fachwerkstätten die Ölpumpe verwenden!

➤ Der Eigentümer des Spezialwerkzeuges **muss** sicherstellen, dass dem Nutzer die Betriebsanleitung zur Verfügung steht und er diese vollständig gelesen und verstanden hat, **bevor** er die Ölpumpe verwendet!

➤ Der Eigentümer der Ölpumpe **muss** sicherstellen, dass der Nutzer mit den grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut ist und ihm die persönliche Schutzausrüstung zur Verfügung steht!

### 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ölpumpe ...

➤ **darf nur** zum Befüllen von Ölen an Getrieben, Differentialen, Motoren sowie Servolenkungen bei PKW und NKW Fahrzeuge verwendet werden!

➤ **darf nur** mit Ölen befüllt werden, welche nach der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP) **als ungefährlich** einzustufen sind!

➤ **darf nur** bis zum **max. zulässigen Betriebsdruck von 1 bar (14 psi)** unter Druck gesetzt werden!

➤ **darf nur** von Hand betrieben werden oder mit trockener und ölfreier Druckluft unter Druck gesetzt werden!

➤ **darf nur** mit GEDORE Automotive Original-Ersatz und Zubehörteilen verwendet werden!

➤ **darf nur** in der Weise wie es in dieser Betriebsanleitung beschrieben wird verwendet werden!

⚠ Jede andere Verwendung kann zum **TOD** oder zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** führen!

### 1.4 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Die Ölpumpe ...

➤ **darf niemals** mit Flüssigkeiten befüllt werden, welche nach der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP) **als GEFÄHRlich** einzustufen sind!

➤ **darf niemals** mit Benzin oder anderen leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwendet werden!

➤ **darf niemals** über den **max. zulässigen Überdruck von 2,5 bar (36 psi)** hinaus betrieben werden!

➤ **darf niemals** mit Flüssigkeiten deren Temperatur höher ist als **45°C (113°F)** verwendet werden!

➤ **darf niemals** mit einer überbrückten, veränderten oder entfernten Sicherheitseinrichtung verwendet werden, insbesondere einem manipulierten Überdruckventil!

➤ **darf niemals** für Serienabfertigungen mit vielen Befüllvorgängen innerhalb weniger Minuten verwendet werden!

➤ **darf niemals** eigenmächtig verändert, umgebaut oder zweckentfremdet werden!

⚠ Verwenden Sie die Ölpumpe **immer** bestimmungsgemäß, jede andere Verwendung kann zum **TOD** oder zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** führen!

### 1.5 Persönliche Schutzausrüstung

Tragen Sie zu Ihrer Sicherheit bei der Verwendung der Ölpumpe, **immer** die persönliche Schutzausrüstung! Die Ölpumpe kann mechanische Gefahren wie Quetschungen, Schnitt- und Stoßverletzungen hervorrufen.



Tragen Sie **immer AUGENSCHUTZMITTEL** (z.B. DIN EN 166, OSHA 29 CFR 1910.133, ANSI Z87) bei der Verwendung der Ölpumpe, zum Schutz vor umherfliegenden Teilen bzw. Partikeln!

Bei der Verwendung der Ölpumpe können umherspritzende Flüssigkeiten und umherfliegende Teile bzw. Partikel, **SCHWERE VERLETZUNGEN** Ihrer **Augen** verursachen!



Tragen Sie **immer SCHUTZHANDSCHUHE** (z.B. DIN EN 388, OSHA 29 CFR 1910.138, ANSI 105) bei der Verwendung der Ölpumpe, zum Schutz vor scharfen Kanten und Quetschen zwischen Teilen!

Bei der Verwendung der Ölpumpe können scharfe Kanten und Quetschen zwischen Teilen, **VERLETZUNGEN** Ihrer **Hände** verursachen!



Tragen Sie **immer SICHERHEITSSCHUHE** (z.B. DIN EN ISO 20345, OSHA 29 CFR 1910.136, ANSI Z41) bei der Verwendung der Ölpumpe, zum Schutz vor herabfallenden Teilen!

Bei der Verwendung der Ölpumpe können herabfallende Teile **VERLETZUNGEN** Ihrer **Füße und Zehen** verursachen!

### 1.6 Kennzeichnung der Warnhinweise

**Warnhinweise** warnen vor möglichen **Gefahren**. Beachten Sie diese **immer** um **TOD** oder **VERLETZUNGEN** zu vermeiden!

Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung sind zur besseren Unterscheidung folgendermaßen klassifiziert:	
Warnzeichen	Bedeutung
	<b>Hinweis</b> auf eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, möglicherweise zum <b>TOD</b> oder zu <b>SCHWEREN VERLETZUNGEN</b> führt.
	<b>Hinweis</b> auf eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, möglicherweise zu <b>MITTLEREN</b> oder <b>LEICHTEN VERLETZUNGEN</b> führt.
	<b>Hinweis</b> auf eine Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, möglicherweise zur Beschädigung des Werkzeuges oder einer Sache in seiner Umgebung führt.
	<b>Hinweis</b> auf wichtige Informationen und nützliche Tipps.

### 1.7 Grundlegende Warnhinweise

#### **WARNUNG - Lebensgefahr durch FEHLANWENDUNG**

Die Ölpumpe kann durch eine **FEHLANWENDUNG** zerbersten oder explodieren. Dies kann zum **TOD** oder zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** führen!

- Lesen und verstehen Sie diese Betriebsanleitung **vor der Verwendung** der Ölpumpe und beachten Sie alle Sicherheits- sowie Warnhinweise für eine **sichere Verwendung**!
- Arbeiten Sie mit der Ölpumpe **immer** unter Beachtung der grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung!
- Verwenden Sie die Ölpumpe **ausschließlich** wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben, bestimmungsgemäß!
- Füllen Sie **niemals** Benzin oder anderen leicht entzündlichen Flüssigkeiten in die Ölpumpe, diese darf nur mit Ölen befüllt werden, welche nach der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP) als ungefährlich einzustufen sind!
- Verwenden Sie die Ölpumpe **niemals** mit Flüssigkeiten deren Temperatur höher ist als **45°C (113°F)**!
- Beachten Sie fahrzeugspezifische Anwendungsabläufe **immer** im Reparaturleitfaden des Fahrzeugherstellers!
- Verwenden Sie **niemals** die Ölpumpe wenn diese Beschädigungen, lose Teile oder unzulässige Änderungen aufweist!
- Tragen Sie bei der Arbeit **immer** Ihre persönliche Schutzausrüstung (*Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe*)!
- Schlagen Sie **keinesfalls** mit einem Hammer oder Sonstiges auf die Ölpumpe!

#### **WARNUNG - Verletzungsgefahr durch ÜBERBELASTUNG**

Die Ölpumpe kann durch eine **ÜBERBELASTUNG** zerbersten. Dies kann zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** führen!

- Überschreiten Sie **niemals** den **max. Überdruck** der Ölpumpe **von 2,5 bar (36 psi)**!
- Verwenden Sie die Ölpumpe **niemals** mit einem manipulierten Überdruckventil!
- Überprüfen Sie **immer** vor der Verwendung der Ölpumpe mit Druckluft, die Einstellung der Dosierschraube!
- Verwenden Sie **niemals** die Ölpumpe wenn diese Beschädigungen, lose Teile oder unzulässige Änderungen aufweist!
- Tragen Sie bei der Arbeit **immer** Ihre persönliche Schutzausrüstung (*Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe*)!

## ACHTUNG - Risiko von BESCHÄDIGUNGEN

Die Ölpumpe und das Fahrzeug können **BESCHÄDIGT** werden.

- ✔ Beachten Sie **immer** die vom Fahrzeughersteller vorgegebene Ölsorte und Befüllmenge!
- ✔ Beachten Sie fahrzeugspezifische Anwendungsabläufe **immer** im Reparaturleitfaden des Fahrzeugherstellers.
- ✔ Verwenden Sie die Ölpumpe im Druckluftbetrieb **ausschließlich** mit trockener und ölfreier Druckluft!
- ✔ Verwenden Sie die Ölpumpe **niemals** für Serienabfertigungen mit vielen Befüllvorgängen innerhalb weniger Minuten!

### 1.8 Grundlegende Sicherheitsvorkehrungen

Beachten Sie bei der Verwendung die Ölpumpe zu Ihrer Sicherheit **immer** die nachfolgenden Sicherheitsvorkehrungen, um Verletzungen und Sachschäden durch Missbrauch sowie unsicheren Umgang zu vermeiden.

- ✔ Lesen und verstehen Sie diese Betriebsanleitung **vor der Verwendung** die Ölpumpe und beachten Sie alle Sicherheits- sowie Warnhinweise für eine **sichere Verwendung**!
- ✔ Beachten Sie fahrzeugspezifische Anwendungsabläufe **immer** im Reparaturleitfaden des Fahrzeugherstellers!
- ✔ Arbeiten Sie mit der Ölpumpe **immer** unter Beachtung der grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung!
- ✔ Verwenden Sie **niemals** die Ölpumpe, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen!
- ✔ Kontrollieren Sie die Ölpumpe **vor jeder Verwendung sorgfältig** auf Beschädigungen, lose Teile oder unzulässige Änderungen und verwenden Sie diese **niemals** wenn solche festgestellt wurden!
- ✔ Verwenden Sie **ausschließlich GEDORE Automotive** Original-Ersatz und Zubehörteile!
- ✔ Sorgen Sie **vor der Verwendung** der Ölpumpe, dass sich **keine** unbefugten Personen im direkten Umfeld aufhalten!
- ✔ Beachten Sie bei der Verwendung der Ölpumpe **immer** die **max. Belastung** und überschreiten Sie diese **niemals**!
- ✔ Tragen Sie bei der Arbeit **immer** Ihre persönliche Schutzausrüstung (*Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe*)!
- ✔ Unterbrechen Sie **sofort** die Arbeit, wenn Sie sich bei der Verwendung mit der Ölpumpe unsicher sind und nehmen Sie **gegebenenfalls** Kontakt mit der **GEDORE Automotive GmbH** auf!
- ✔ Wenn Beschädigungen an der Ölpumpe festgestellt werden, darf diese aus Sicherheitsgründen nicht mehr verwendet werden! Eine fachgerechte Überprüfung und Instandsetzung darf nur durch speziell geschultes Fachpersonal bei der **GEDORE Automotive GmbH** durchgeführt werden!
- ✔ Verwenden Sie die Ölpumpe **immer** bestimmungsgemäß, bei Missachtung erlischt jeglicher Garantieanspruch und die Haltbarkeit kann stark herabgesetzt werden!

### 1.9 Arbeitsumgebung

Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit die Ölpumpe **ausschließlich** in einem sicheren Arbeitsumfeld.

- ✔ Der Arbeitsplatz **muss** sauber und aufgeräumt sein.
- ✔ Der Arbeitsplatz **muss** ausreichend groß und beleuchtet sein.
- ✔ Der Arbeitsplatz **muss** einen tragfähigen und rutschfesten Untergrund besitzen.
- ✔ Der Arbeitsplatz **muss** abgesichert sein, gegen den Zugang unbefugter Personen.
- ✔ Der Arbeitsplatz **muss** eine Raumtemperatur im Bereich zwischen -10°C bis +40°C aufweisen.

### 1.10 Emissionen

Öl kann bei der Verwendung der Ölpumpe heruntertropfen bzw. auslaufen und eine Gefahr für die Umwelt darstellen.

- ✔ Entfernen Sie **sofort** auslaufendes Öl z.B. mit Hilfe von Ölbindemittel oder eines Putztuches.
- ✔ Reinigen Sie bei Hautkontakt **sofort** die betroffene Stelle mit Hilfe fettlösender Seife und Wasser.
- ✔ Entsorgen Sie Schadstoffe wie Öl **umweltgerecht**.

**2. MONTAGEANWEISUNG**

Diese Montageanweisung zeigt grundlegende Schritte für die Erstmontage der Ölpumpe mit Behälter.

①



②



③



④



⑤



⑥



⑦



⑧



⑨



## 3. PRODUKTBESCHREIBUNG

### 3.1 KL-0124-43 - Ölpumpe mit Behälter (12 Liter)

Universell einsetzbar bei PKW und NKW. Besonders geeignet für Getriebe bei VW-Audi, Ford, BMW, Honda, Nissan, Toyota, Mercedes, Volvo.

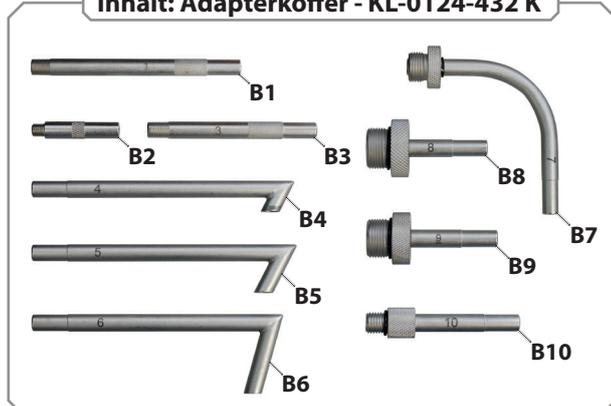
Die Ölpumpe mit 12 Liter Behälter eignet sich besonders zum sicheren und schnellen Befüllen von Getriebe, Differential, Motor, Servolenkung etc. Mittels der Druckluftzufuhr kann der Behälter schnell und einfach unter Druck gesetzt werden. Somit bleiben beim Befüllen beide Hände zum exakten Dosieren frei. Alternativ kann durch Betätigen der Hand-Förderpumpe die jeweils erforderliche Betriebsflüssigkeit eingefüllt werden. Gerade bei sehr engen Platzverhältnissen oder schwer zugänglichen Stellen ist das Befüllen oder Nachfüllen mit der Ölpumpe mit Behälter schnell, einfach und sauber durchführbar. Durch die im Lieferumfang enthaltenen universellen und fahrzeugspezifischen Adapter ist die Ölpumpe mit Behälter universell einsetzbar.

#### Empfohlenes Zubehör:

Behälter mit Deckel (12 Liter) - **KL-0124-4311**, Abgewinkelter Öleinfüllstutzen (VW-Audi) - **KL-0124-4359**, Fülladapter DSG-Getriebe VW - **KL-0124-4358-10**



#### Inhalt: Adapterkoffer - KL-0124-432 K



### 3.2 Lieferumfang / Einzelteilübersicht

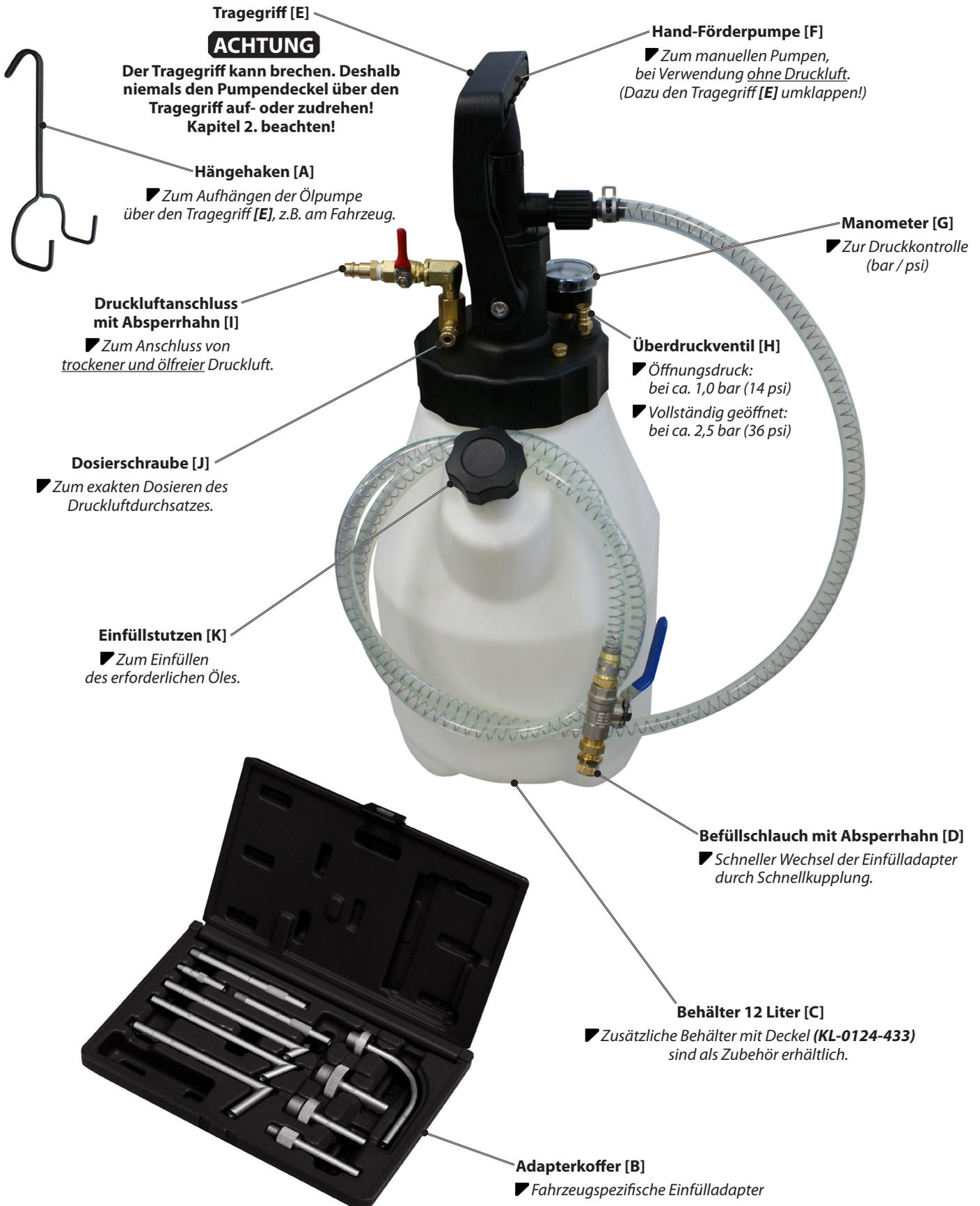
Pos.	Artikel Nr.	Beschreibung	Mg.
A	KL-0124-4312	Hängehaken	1
B	<b>KL-0124-432 K</b>	<b>Adapterkoffer</b>	<b>1</b>
B1	KL-0124-4358-0	Adapter, Ford Getriebe	1
B2	KL-0124-4358-9	Adapter, Volvo Getriebe (5/16-24)	1
B3	KL-0124-4358-5	Adapter, VW Getriebe (M10x1.0)	1
B4	KL-0124-4358-3	Adapter kurz, VW Getriebe	1
B5	KL-0124-4358-4	Adapter lang, VW Getriebe	1
B6	KL-0124-4358-2	Adapter, BMW, Honda, Nissan	1
B7	KL-0124-4358-1	Adapter, Toyota Getriebe	1
B8	KL-0124-4358-6	Adapter, VW-Audi DSG Getriebe (M24x1,5)	1
B9	KL-0124-4358-7	Adapter, Audi CVT Getriebe (M22x1,5)	1
B10	KL-0124-4358-8	Adapter, Mercedes 722.9 Getriebe (M12x1,5)	1
-	KL-0124-4390	Kunststoffkoffer	1
C	<b>KL-0124-4311</b>	<b>Behälter 12 Liter mit Pumpe</b>	<b>1</b>
-	KL-0124-4311-1	Behälter 12 Liter (ohne Pumpe)	1
-	KL-0124-4311-2	Deckel (ohne Pumpe)	1
-	KL-0124-4311-3	Pumpe	1
D	KL-0124-4313	Befüllschlauch mit Kugelhahn	1

### 3.3 Technische Daten

Behälterkapazität (mit Pumpe): ..... 12 Liter  
 Öffnungsdruck Überdruckventil: ..... 1 bar (14 psi)  
 Maximaler Überdruck: ..... 2,5 bar (36 psi)

### 3.4 Komponentenübersicht

Diese Übersicht zeigt grundlegende Komponenten, Bezeichnungen und Informationen zur Ölpumpe mit Behälter.



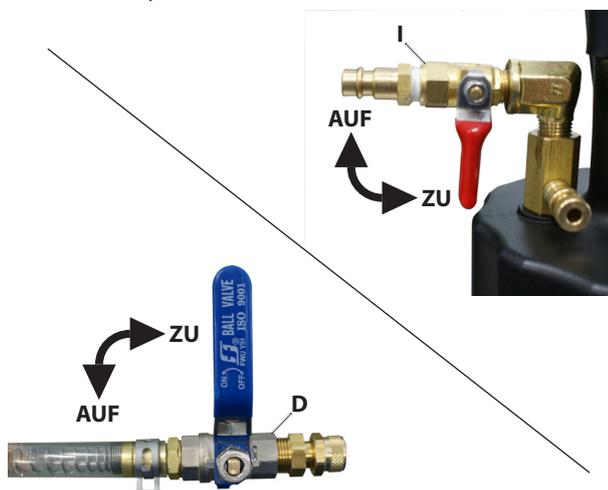
📷 1: Restdruck am Behälter [C] über Tragegriff [E] ablassen.



📷 2: Behälter [C] mit dem erforderlichen Öl befüllen.



📷 3: Beide "Absperrhähne" schließen.



## 4. VORBEREITUNG

### ⚠️ WARNUNG

Die Ölpumpe kann durch eine **FEHLANWENDUNG** zerbersten oder explodieren. Dies kann zum **TOD** oder zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** führen!

- ▶ Lesen und verstehen Sie **vor der Verwendung** der Ölpumpe **alle** unter **Kapitel 1.** aufgeführten Sicherheits- sowie Warnhinweise und **beachten** Sie diese **immer** für eine **sichere Verwendung**!
- ▶ Verwenden Sie die Ölpumpe **bestimmungsgemäß** und führen Sie Wartungs- und Reparaturarbeiten **immer** auch unter Beachtung der grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung sowie der Anweisungen des Fahrzeugherstellers durch!
- ▶ Kontrollieren Sie die Ölpumpe vor **jeder** Verwendung **sorgfältig** auf Beschädigungen, lose Teile oder unzulässige Änderungen und verwenden Sie dieses **niemals** wenn solche festgestellt wurden!
- ▶ Tragen Sie bei der Arbeit **immer** Ihre persönliche Schutzausrüstung (z.B. Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe)!

### 4.1 Lieferumfang prüfen

Bevor Sie die Ölpumpe verwenden, überprüfen Sie, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind (**siehe Kapitel 2.**) und befolgen Sie die nachfolgenden Anweisungen.

### 4.2 Ölpumpe vorbereiten

#### ⚠️ VORSICHT

Beim Öffnen des Behälters [C] kann es zu einem schlagartigen Druckabbau kommen und Öl unkontrolliert umherschleudern. Dies kann zu **VERLETZUNGEN** der Augen führen!

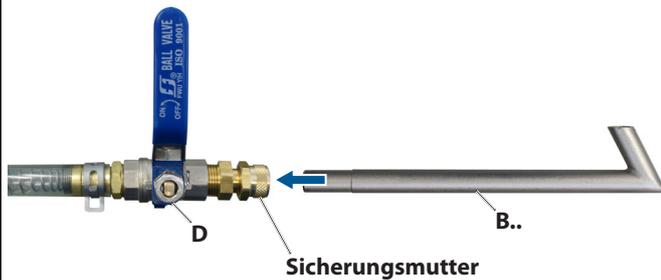
- ▶ Eventuell vorhandener Restdruck am Behälter [C] ablassen.
1. Klappen Sie vor den weiteren Arbeiten den Tragegriff [E] wie in 📷 1 gezeigt zur Seite. Hierdurch wird ein Druckablassventil geöffnet und eventuell noch vorhandener Restdruck im Behälter [C] abgelassen.

#### ⚠️ WARNUNG

Die Ölpumpe kann durch Einfüllen von Benzin oder anderen leicht entzündlichen Flüssigkeiten explodieren. Dies kann zum **TOD** oder zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** führen!

- ▶ Füllen Sie niemals Benzin oder anderen leicht entzündlichen Flüssigkeiten in die Ölpumpe, diese darf nur mit Ölen befüllt werden, welche nach der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP) als ungefährlich einzustufen sind!
2. Öffnen Sie den Einfüllstutzen [K] um den Behälter [C] mit dem erforderlichen Öl zu befüllen 📷 2.
  3. Schließen Sie den "Absperrhahn" am Druckluftanschluss [I] und am Befüllschlauch [D], falls diese noch offen stehen 📷 3.

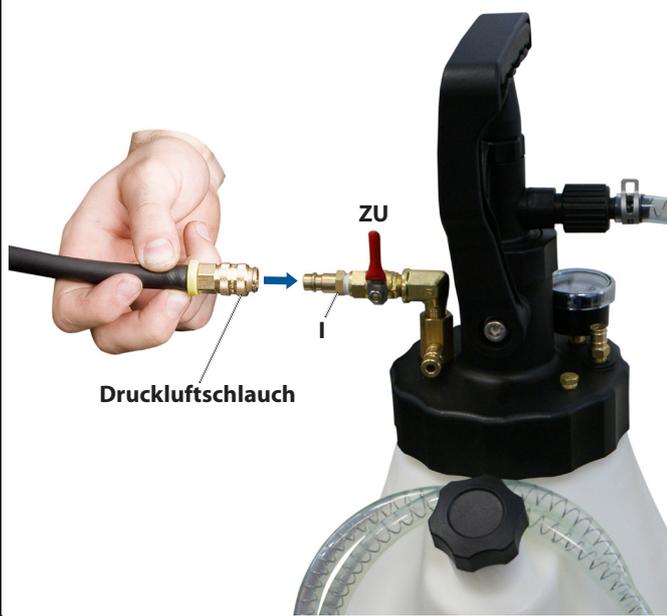
**☞ 4:** Passenden Adapter [B..] auswählen und montieren.



**☞ 5:** Dosierschraube [J] für Druckluftdurchsatz einstellen.



**☞ 6:** Trockene und ölfreie Druckluft ankuppeln.



4. Wählen Sie einen passenden Adapter [B..] aus und setzen diesen wie in **☞ 4** gezeigt am Befüllschlauch [D] ein. Nachfolgend sichern Sie diesen durch Festdrehen der "Sicherungsmutter" am Befüllschlauch [D].

### 4.3 Vorbereitungen für den Druckluftbetrieb

Dieser Schritt ist **nur** notwendig bei einer Verwendung der Ölpumpe im Druckluftbetrieb! Bei Verwendung der Handförderpumpe können Sie diesen Schritt überspringen.

#### **⚠ WARNUNG**

Die Ölpumpe kann durch eine **ÜBERBELASTUNG** zerbersten und Öl unkontrolliert umherspritzen. Dies kann zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** der Augen und Ohren führen!

► Überprüfen Sie **immer** vor der Verwendung der Ölpumpe mit Druckluft, die Einstellung der Dosierschraube [J]!

1. Stellen Sie die Dosierschraube [J] für die Verwendung mit Druckluft, wie in **☞ 5** gezeigt auf **8 mm** ein.

ⓘ Mit der Dosierschraube [J] wird die einströmende Druckluftmenge in den Behälter [C] begrenzt, es handelt sich hierbei **nicht** um einen Druckminderer! Die überschüssige Druckluft wird dabei automatisch bei Erreichen von ca. **1 bar Betriebsdruck** über das Überdruckventil [H] abgelassen.

#### **⚠ WARNUNG**

Beim unter Druck setzen der Ölpumpe kann diese zerbersten und Bruchstücke sowie Öl umherschleudern. Dies kann zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** der Augen und Ohren führen!

► Verwenden Sie die Ölpumpe **niemals** mit einem manipulierten Überdruckventil!

► Überprüfen Sie **immer** vor der Verwendung der Ölpumpe mit Druckluft, die Einstellung der Dosierschraube!

► Schließen Sie den "Absperrhahn" am Druckluftanschluss [I] und am Befüllschlauch [D], falls diese noch offen stehen!

► Überschreiten Sie **niemals** den **max. Überdruck** von **2,5 bar (36 psi)**!

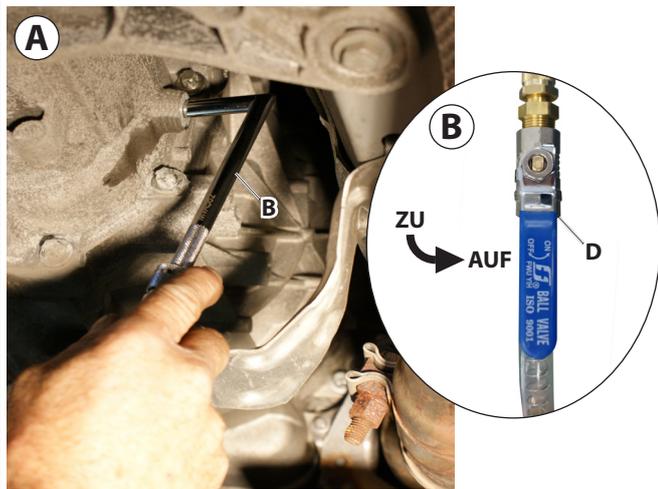
#### **ACHTUNG**

Die Ölpumpe und das Fahrzeug können **BESCHÄDIGT** werden.

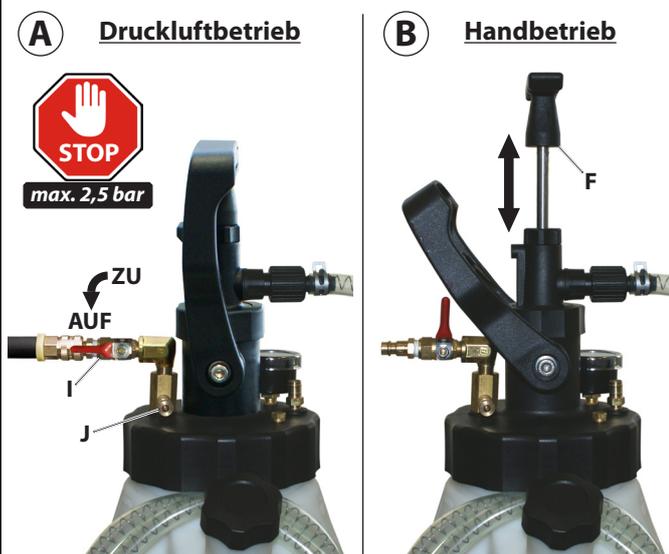
► Verwenden Sie die Ölpumpe im Druckluftbetrieb **ausschließlich** mit trockener und ölfreier Druckluft!

2. Kuppeln Sie den "Druckluftschlauch" wie in **☞ 6** gezeigt am Druckluftanschluss [I] an.

☞ 7: Adapter [B..] am Einfüllstutzen ansetzen und "Absperrhahn" am Befüllschlauch [D] öffnen.



☞ 8: Ölpumpe entsprechend der Betriebsart betätigen.



☞ 9: Öl nach Herstellervorgaben einfüllen.



## 5. ANWENDUNGSBEISPIEL

Dieses Anwendungsbeispiel beschreibt das Befüllen eines Getriebes mit der Ölpumpe im Druckluftbetrieb. Der Vorgang im Handbetrieb über die Hand-Förderpumpe [F], erfolgt grundsätzlich nach dem selben Prinzip.

1. Setzen Sie den entsprechenden Adapter [B..] am fahrzeugseitigen Einfüllstutzen an ☞ 7A.

### ⚠ WARNUNG

Beim unter Druck setzen der Ölpumpe kann diese zerbersten und Bruchstücke sowie Öl umherschleudern. Dies kann zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** der Augen und Ohren führen!

- Verwenden Sie die Ölpumpe **niemals** mit einem manipulierten Überdruckventil!
- Überprüfen Sie **immer** vor der Verwendung der Ölpumpe mit Druckluft, die Einstellung der Dosierschraube!
- Überschreiten Sie **niemals** den **max. Überdruck** von **2,5 bar (36 psi)**!

### ⚠ ACHTUNG

Das Fahrzeug und Getriebe etc. kann **BESCHÄDIGT** werden.

- Beachten Sie fahrzeugspezifische Anwendungsabläufe **immer** im Reparaturleitfaden des Fahrzeugherstellers!

2. Zum befüllen des Getriebes öffnen Sie den "Absperrhahn" am Befüllschlauch [D] ☞ 7B und gehen je nach Betriebsart (A oder B) wie folgt weiter vor...

#### A - Bei Druckluftbetrieb der Ölpumpe.

Um das Getriebe zu befüllen, öffnen Sie wie in ☞ 8A gezeigt langsam den "Absperrhahn" am Druckluftanschluss [I]. Dadurch wird der Behälter [C] unter Druck gesetzt und das Öl durch den Befüllschlauch [D] befördert.

- Je nach Fließgeschwindigkeit des Öles können Sie gegebenenfalls die Dosierschraube [J] etwas nachjustieren!

#### B - Bei Handbetrieb der Ölpumpe.

Um das Getriebe zu befüllen, klappen Sie den Tragegriff [E] wie in ☞ 8B gezeigt zur Seite und betätigen Sie die Hand-Förderpumpe [F].

- Über die Hand-Förderpumpe [F] wird das Öl pro Hub entsprechend gefördert, dabei wird kein Druck im Behälter [C] aufgebaut!

### ⚠ VORSICHT

Beim Öffnen des Behälters [C] kann es zu einem schlagartigen Druckabbau kommen und Öl unkontrolliert umherschleudern. Dies kann zu **VERLETZUNGEN** der Augen führen!

- Eventuell vorhandener Restdruck am Behälter [C] ablassen.

3. Schließen Sie nach Abschluss der Arbeiten den "Absperrhahn" am Druckluftanschluss [I] und am Befüllschlauch [D]. Entfernen Sie den Druckluftschlauch am Druckluftanschluss [I] und klappen Sie den Tragegriff [E] kurz zur Seite. Hierdurch wird ein Druck-Ablassventil geöffnet und eventuell noch vorhandener Restdruck im Behälter [C] abgelassen.

📷 10: KL-0124-433



📷 11: KL-0124-4358-10



📷 12: KL-0124-4359



📷 13: KL-0124-4360-1



## 6. PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

### ACHTUNG

Eine unsachgemäße Pflege und Aufbewahrung kann zu Beschädigungen an der Ölpumpe führen. Tauchen Sie deshalb **niemals** die Ölpumpe in Lösungsmittel oder sonstige Reinigungsflüssigkeiten. Reinigen Sie nach dem Gebrauch alle Teile **ausschließlich** mit einem trockenen und sauberen Putztuch. Bewahren Sie die Ölpumpe und die Betriebsanleitung an einem trockenen und sauberen Ort auf.

## 7. INSTANDSETZUNG

### ⚠️ WARNUNG

Wenn Beschädigungen an der Ölpumpe festgestellt werden, darf dieses aus Sicherheitsgründen nicht mehr verwendet werden! Eine fachgerechte Überprüfung und Instandsetzung darf nur durch speziell geschultes Fachpersonal bei der **GEDORE Automotive GmbH** durchgeführt werden. Eine unsachgemäße Instandsetzung kann zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** führen.

## 8. ZUBEHÖR/ERGÄNZUNGEN

### KL-0124-433 - Behälter 12 Liter mit Deckel

Als Zusatzbehälter (**12 Liter**) für die Ölpumpe - **KL-0124-43**, zum einfachen Wechsel und Aufbewahren zwischen mehreren Ölsorten. 📷 10

### KL-0124-4358-10 - Fülladapter DSG-Getriebe VW

Passend für Audi mit längs eingebautem 7-Gang DSG-Getriebe (DL382 Serie).

Erforderlich zum Befüllen von DSG-Getriebe, in Verbindung mit der Ölpumpe - **KL-0124-43**. 📷 11

**Alternativ Werkzeug:** VAS 6617/12

### KL-0124-4359 - Abgewinkelter Öleinfüllstutzen

Passend für VW-Audi mit quer eingebautem 7-Gang DSG-Getriebe (DQ200 Serie).

Erforderlich zum Befüllen von DSG-Getriebe, in Verbindung mit der Ölpumpe - **KL-0124-43**. 📷 12

**Alternativ Werkzeug:** VAS 6262/4

### KL-0124-4360-1 - Adapter, Mercedes-Benz 725.0

Passend für Mercedes-Benz 9G-Tronic Automatikgetriebe (Typ 725.0). Verbaut z.B. bei Mercedes-Benz C-Class (A205, C205, W205), CLS (C218, C257), E-Class (A207, C207, 238, W212, W213), GLC (C253, X253), GLE (C292, W166, W167), GLS (X166, X167), S-Class (A217, C217, W222), SL (R231), SLC (R172), SLK (R172), Sprinter (W901, W902, W903, W904, W905, BR907), V-Class/Vito (W447) und viele mehr.

In Verbindung mit der Ölpumpe **KL-0124-43**, zum fachgerechten Entleeren und Befüllen des Getriebeöls am Automatikgetriebe. Zwingend erforderlich z.B. beim Getriebeölwechsel.

## 9. UMWELTSCHONENDE ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Ölpumpe und das Verpackungsmaterial umweltgerecht, gemäß der gesetzlichen Vorgaben. Erkundigen Sie sich gegebenenfalls bei Ihrer örtlichen Behörde nach umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten.





## GEDORE Automotive GmbH

Breslauer Str. 41  
78166 Donaueschingen / GERMANY  
Tel: +49 771 83 223 0  
Fax: +49 771 83 223 90  
www.gedore-automotive.com

## GEDORE Headquarter:

### GEDORE Werkzeugfabrik GmbH & Co. KG

Remscheider Str. 149  
42899 Remscheid / GERMANY  
Tel: +49 2191 596 900  
Fax: +49 2191 596 999  
www.gedore.com

## GEDORE International:

### GEDORE Torque Solutions GmbH

Bertha-Benz-Straße 12  
71665 Vaihingen/Enz  
GERMANY  
Tel: +49 70 42 94 41 0  
Fax: +49 70 42 9441 41  
www.gedore-torque-solutions.com

### GEDORE France SARL

Parc d'activités des Béthunes – La Mare II 10, avenue du Fief – Bâtiment 12  
BP 79144 - Saint-Ouen-L'Aumône / 95074 CERGY PONTOISE CEDEX  
FRANCE  
Tél: +33 1 34 40 16 60  
Fax: +33 1 34 40 16 61  
www.gedore.fr

### GEDORE Polska Sp. z.o.o.

Żwirki i Wigury 56, Mikołów  
POLAND  
Tel: +48 32 738 40-10  
Fax: +48 32 738 40-20  
www.gedore.pl

### GEDORE Tools South Africa (PTY) Ltd.

103 Qashana Khuzwayo Road, Durban / Kwazulu-Natal  
New Germany, 3610  
SOUTH AFRICA  
Tel: +27 3 17 05 35 87  
Fax: +27 3 17 05 47 35  
www.gedore.co.za

### GEDORE Tool Trading Co., Ltd. Shanghai, China

1/F., Block 2, 1358 Pingan Road  
Minhang, Shanghai, China 201109  
CHINA  
Tel: +86 21 33 88 72-58  
Fax: +86 21 33 88 72-59  
www.gedore.cn

### GEDORE Ibèrica S.L., Spain

c/Arangutxi 12, Poligono Industrial de Júndiz  
01015 Vitoria Alava  
SPAIN  
Tel: +34 945 292 262  
Fax: +34 945 292 199  
www.gedore.es

### GEDORE AUSTRIA GmbH

Gedore-Straße 1  
8190 Birkfeld  
AUSTRIA  
Tel: +43 3174 3636 0  
Fax: +43 31 74 36 38 320  
www.gedore.at

### GEDORE Technag BV, Netherlands

Flemingweg 7  
2408 AV Alphen aan Den Rijn  
NETHERLANDS  
Tel: +31 1 72 42 73 50  
Fax: +31 1 72 42 73 60  
www.gedore.nl

### GEDORE India Pvt. Ltd.

Plot No. 148, Sector-3, IMT Manesar  
Gurugram, Haryana-122051  
INDIA  
Tel: +91 124 4087979  
www.gedore.in

### Ferramentas GEDORE do Brasil S.A.

Rua Vicentina Maria Fidélis, 275 Bairro Vicentina  
São Leopoldo - RS - CEP: 93025-340  
BRASIL  
Tel: +51 35 89 92 00  
Fax: +51 35 89 92 22  
www.gedore.com.br

### GEDORE UK Ltd.

Marston St, Skipton  
North Yorkshire BD23 1TF  
UNITED KINGDOM  
Tel: +44 17 56 70 67 00  
Fax: +44 17 56 79 80 83  
www.gedoreuk.com

### GEDORE Tools Inc. USA

300 Langner Rd., Suite 250  
West Seneca, NY 14224  
USA  
Tel: +1 843 225 5015  
www.gedoretools.com